

**MÓDULO RADIO/AMPLIFICADOR
PARA TECHO
CON BLUETOOTH® 9368.1**
(conexiones con ref. 9368.2
y opcional ref. 9368.3)

ES - Instrucciones de montaje y de uso

Asea Brown Boveri, S.A.
Fábrica NIESSEN
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa - ESPAÑA
Telf. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

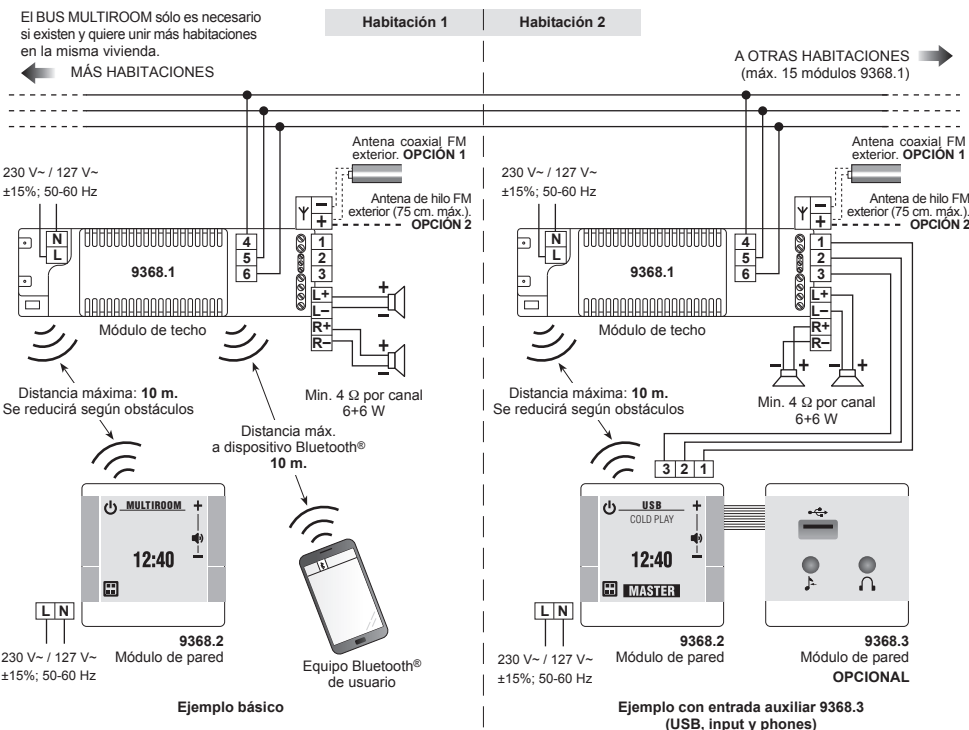
NIESSEN

ABB

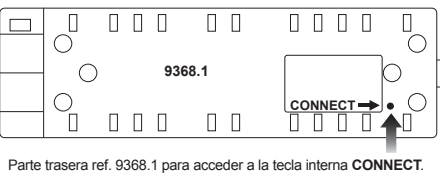
1.- Datos técnicos

Alimentación: 230 V~ / 127 V~; ±15%; 50-60 Hz	Consumo máximo: 200 mA	Impedancia antena: 75 Ω
Bluetooth®: Bluetooth® v2.1 2.4GHz IEEE 802.15.1 Distancia máxima (alcance) desde el módulo de techo 9368.1 a dispositivo Bluetooth® de usuario: 10 m.	Consumo stand-by: 0.3 W	Potencia máxima salida de altavoces: 6+6 W; <1% distorsión (4 Ω)
	Comunicación datos: ZigBee 2.4GHz IEEE 802.15.4	Impedancia mínima de altavoces: 4 Ω (6+6 W audio)

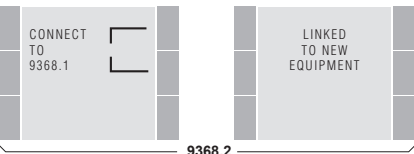
2.- Conexión



3.- Vinculación entre los módulos 9368.1 y 9368.2



Parte trasera ref. 9368.1 para acceder a la tecla interna **CONNECT**.



4.- Garantía

Este producto está sujeto a la garantía que se ofrece en las condiciones generales de venta de ABB en cada país.

**RADIO/AMPLIFIER MODULE
FOR CEILING
WITH BLUETOOTH® 9368.1**
(connections with ref. 9368.2
and optional ref. 9368.3)

EN - Instructions for installation and use

Asea Brown Boveri, S.A.
NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa - SPAIN
Phone +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

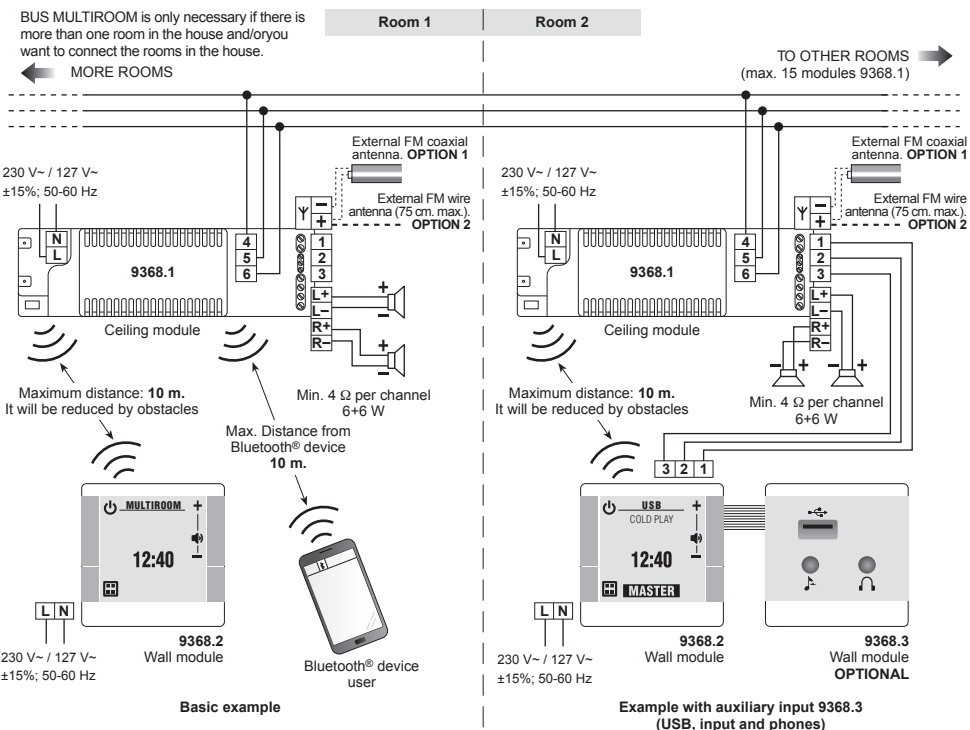
NIESSEN

ABB

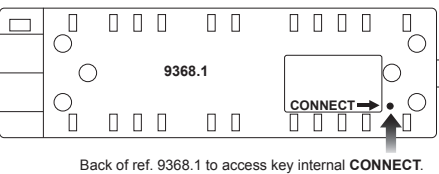
1.- Tehnical data

Power supply: 230 V~ / 127 V~; ±15%; 50-60 Hz	Maximum power consumption: 200 mA	Antenna impedance: 75 Ω
Bluetooth®: Bluetooth® v2.1 2.4GHz IEEE 802.15.1 Maximum reach from the ceiling module 9368.1 to user's Bluetooth® device: 10 m.	Consumption stand-by: 0.3 W	Maximum power headphone output 6+6 W; <1% distortion (4 Ω)
	Communication data: ZigBee 2.4GHz IEEE 802.15.4	Minimum impedance of headphones: 4 Ω (6+6 W audio)

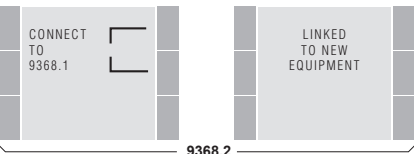
2.- Connection



3.- Linking modules 9368.1 and 9368.2



Back of ref. 9368.1 to access key internal **CONNECT**.



4.- Warranty

This product is subject to the warranty offered in the general conditions of sale of AAB in each country.

**MODULE RADIO/AMPLIFICATEUR
POUR PLAFOND
AVEC BLUETOOTH® 9368.1**
(connexions réf. 9368.2
et option réf. 9368.3)

FR - Instructions de montage et d'utilisation

Asea Brown Boveri, S.A.
Usine NIESSEN
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa - ESPAGNE
Tél. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

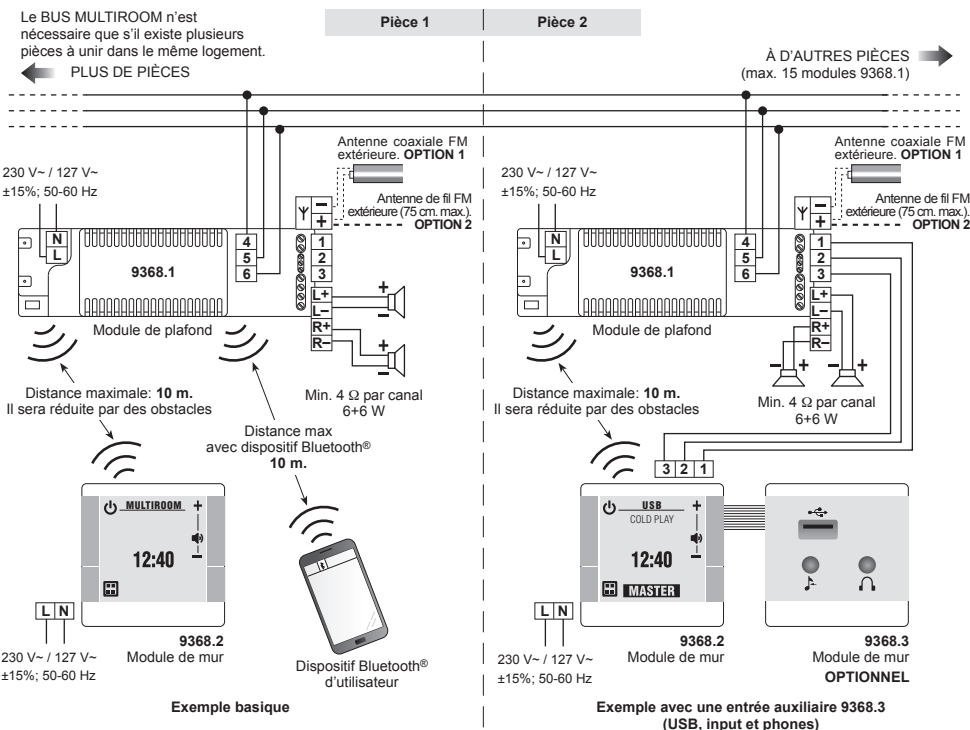
NIESSEN

ABB

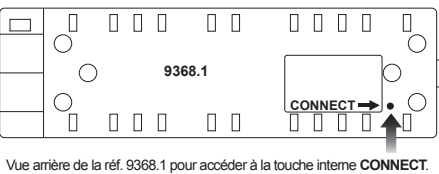
1.- Données techniques

Alimentation: 230 V~ / 127 V~; ±15%; 50-60 Hz	Consommation max: 200 mA	Impédance d'antenne: 75 Ω
Bluetooth®: Bluetooth® v2.1 2.4GHz IEEE 802.15.1 Distance maximum (portée) du module du plafond 9368.1 au dispositif Bluetooth® d'utilisateur: 10 m.	Consommation stand-by: 0.3 W	Puissance maximum sortie des haut-parleurs: 6+6 W; <1% distorsion (4 Ω)
	Données de communication: ZigBee 2.4GHz IEEE 802.15.4	Impédance minimum des haut-parleurs: 4 Ω (6+6 W audio)

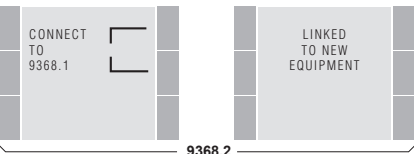
2.- Connexion



3.- Liaison entre les modules 9368.1 et 9368.2



Vue arrière de la réf. 9368.1 pour accéder à la touche interne **CONNECT**.



4.- Garantie

Ce produit est sujet à la garantie qui est offerte dans les conditions générales de vente de ABB dans chaque pays.

**MÓDULO RÁDIO/AMPLIFICADOR
PARA TETO
COM BLUETOOTH® 9368.1**
(conexões com ref. 9368.2
e opcional ref. 9368.3)

PT - Instruções de montagem e de uso

Asea Brown Boveri, S.A.
Fábrica NIESSEN
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Olartzun - Guipúzcoa - ESPANHA
Tel. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

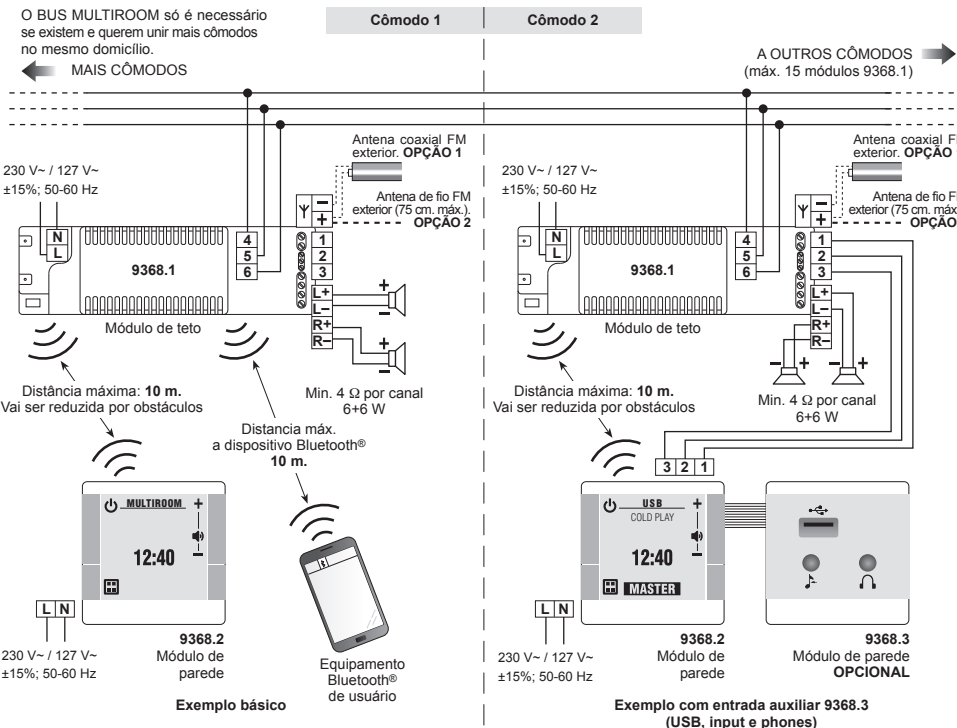
NIESSEN

ABB

1.- Dados técnicos

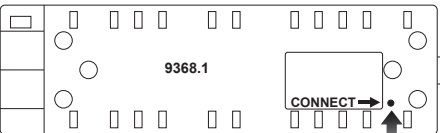
Alimentação: 230 V~ / 127 V~; ±15%; 50-60 Hz	Consumo máximo: 200 mA	Impedância antena: 75 Ω
Bluetooth®: Bluetooth® v2.1 2.4GHz IEEE 802.15.1 Distância máxima (alcance) desde o módulo do teto 9368.1 a dispositivo Bluetooth® de usuário: 10 m.	Consumo stand-by: 0.3 W	Potência máxima saída de alto-falantes: 6+6 W; <1% distorção (4 Ω)
	Comunicação de dados: ZigBee 2.4GHz IEEE 802.15.4	Impedância mínima de alto-falantes: 4 Ω (6+6 W áudio)

2.- Conexão

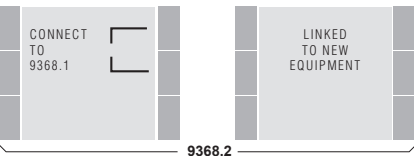


NOTA: Como esses dispositivos são de frequência de rádio e evitar interferências, você não deve instalar os módulos da mesma referência ou qualquer outro equipamento RF que poderia interferir menos de 1 m. distância. Deve notar-se que qualquer obstáculo entre as equipas, pode reduzir significativamente a gama de distâncias entre eles.

3.- Vinculação entre os módulos 9368.1 e 9368.2



Parte traseira ref. 9368.1 para aceder a tecla interna **CONNECT**.



IMPORTANTE: Os módulos 9368.1 e 9368.2 somente funcionam quando ambos estão vinculados entre si por rádio. O módulo 9368.2 se comunica por rádio com o módulo de teto 9368.1, somente desta maneira e estando vinculados entre eles é que funcionará corretamente.

VINCULAÇÃO

Para vincular os 2 módulos, certifique-se que o esquema de conexão é semelhante ao indicado acima e que ambos aparelhos recebem rede elétrica. Em seguida, aceda a parte traseira do módulo de teto 9368.1 e prima a tecla interna **CONNECT** mediante um clipe ou uma micro chave de fenda. Uma vez premido dispõe de 2 minutos para ir ao módulo 9368.2 (ao que se quer vincular) e premir, ao mesmo tempo, as teclas **↵** durante 2 sg. Uma vez vinculados os 2 módulos, aparecerá no ecrã "LINKED TO NEW EQUIPMENT".

NOTA: É importante que ao realizar o processo de vinculação de vários aparelhos, este se realize um por um, emparelhando cada 9368.1 com cada 9368.2 selecionado. Do contrário, pode obter emparelhamentos incorretos.

* Para mais informação sobre o funcionamento, leia as instruções de uso do módulo 9368.2.

4.- Garantia

Este produto está sujeito à garantia que se oferece nas condições gerais de venda de ABB em cada país.

**МОДУЛЬ РАДИО/УСИЛИТЕЛЬ
ДЛЯ ПОТОЛКА
С BLUETOOTH® 9368.1**
(соединение с арт. 9368.2
и дополнительный арт. 9368.3)

RU - Инструкции по установке и эксплуатации

Asea Brown Boveri, S.A.
Фабрика NIESSEN
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Olartzun - Guipúzcoa - ИСПАНИЯ
Тел. +34 943 260 101
Факс +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

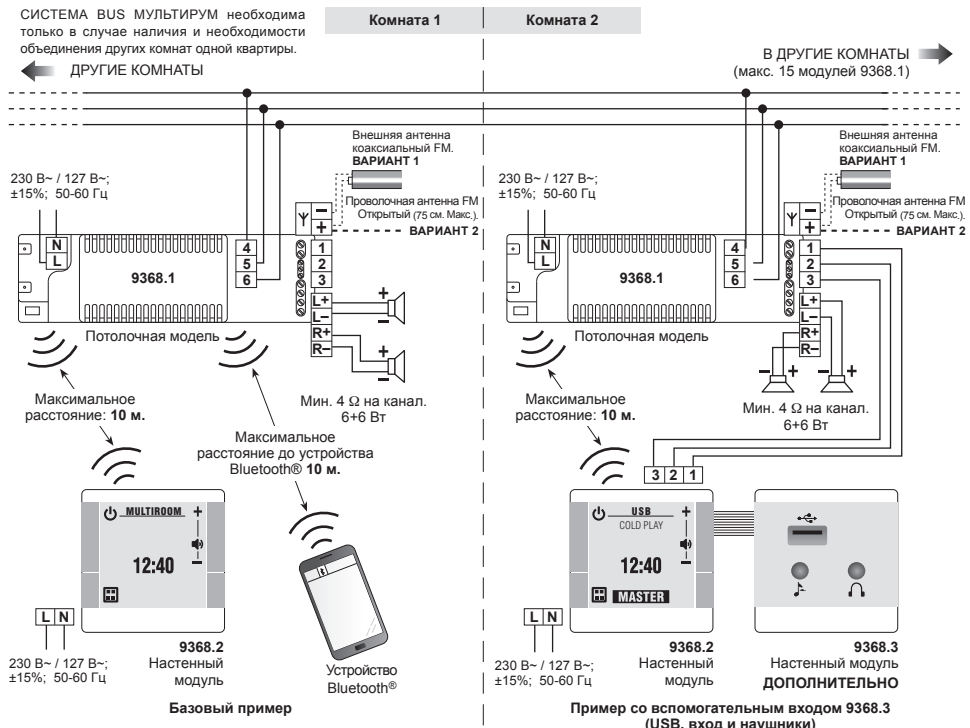
NIESSEN

ABB

1.- Технические данные

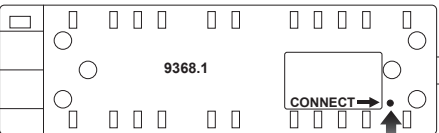
Питание: 230 В~ / 127 В~; ±15%; 50-60 Гц	Максимальное потребление: 200 мА	Импеданс антенны: 75 Ω
Bluetooth®: Bluetooth® v2.1 2.4GHz IEEE 802.15.1 Максимальное расстояние (достижимость) от потолочного модуля 9368.1 до устройства Bluetooth® пользователя: 10 м.	Режим ожидания потребления: 0.3 Вт	Максимальная мощность на выходе динамиков: 6+6 Вт; <1% искажение (4 Ω)
	Данные связи: ZigBee 2.4GHz IEEE 802.15.4	Минимальный импеданс динамиков: 4 Ω (6+6 Вт аудио)

2.- Подключение

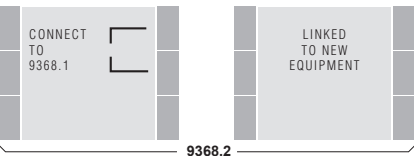


ПРИМЕЧАНИЕ: Поскольку эти устройства радиочастотной и, чтобы избежать помех, вы не должны устанавливать модули одной и той же ссылки или любой другой техники РФ, которые могут помешать менее 1 м. прочь. Следует отметить, что любое препятствие между командами, может значительно уменьшить диапазон расстояний между ними.

3.- Связь между модулями 9368.1 и 9368.2



Обратной стороны потолочного модуля 9368.1. Заглубленную кнопку **CONNECT**.



ВНИМАНИЕ: Модули 9368.1 и 9368.2 работают только в случае наличия связи друг с другом по радио. Модуль 9368.2 соединяется по радио с потолочным модулем 9368.1, только в таком случае и при наличии связи друг с другом они работают надлежащим образом.

СВЯЗЬ

Для связи 2 модулей убедитесь в том, что схема соединения соответствует указанной выше, а также в том, что оба устройства подключены к электропитанию.

После чего с обратной стороны потолочного модуля 9368.1 при помощи скрепки или маленькой отвертки нажмите заглубленную кнопку **CONNECT**.

После нажатия у вас будет 2 минуты, чтобы перейти к модулю 9368.2 (с которым вы хотите осуществить связь) и одновременно нажать клавиши **↵**, удерживая их в течение 2 секунд.

После установки связи между 2 модулями на экране появится сообщение "СВЯЗАНО С НОВЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ".

ПРИМЕЧАНИЕ: Очень важно при осуществлении связи между несколькими устройствами делать это поочередно, соединяя в пары каждую выбранную модель 9368.1 с каждой 9368.2. В противном случае могут появиться ошибочные пары.

* Более подробная информация о функционировании приведена в руководстве пользователя модуля 9368.2.

4.- Гарантия

На данный продукт распространяется гарантия, обусловленная общими условиями продажи ABB в каждой стране.